

# ITI DUTCH NETWORK

30 March 2006

Dear Colleague,

## **CANTERBURY WEEKEND WORKSHOP, 23-25 June 2006**

### **“The Translator’s Toolbox”**

The next ITI Dutch Network weekend workshop will be held on the weekend of **23-25 June 2006**. We think we have an excellent venue in the very heart of the ancient and historic city of Canterbury, which is easily accessible both from other parts of the UK and the Continent.

#### **Venue**

The International Study Centre is an award-winning purpose-built facility within the precincts of Canterbury Cathedral. It was opened in 2000 and is right beside the Cathedral. Details are on [www.canterburycisc.org](http://www.canterburycisc.org).

The main complex has 16 single rooms and 12 twin rooms. All rooms have en-suite facilities. There are a further four singles and three twin rooms. These have been refurbished and are excellent rooms, although they do not have a view of the Cathedral.

If people are prepared to share a twin room (as we have done in the past), this would reduce the cost by £48 (€70) for the weekend.

#### **The Workshop**

The theme this year will be “The Translator’s Toolbox”. We have invited Dr. Jo Drugan, Programme Director of the MA degree in Applied Translation Studies at the University of Leeds, to lead us in the sessions on the Saturday. Jo has close links with the ITI (e.g. running courses on Trados), and deals in her course with a wide variety of IT facilities that are of relevance to us all in our daily working lives. We hope that the sessions with Jo will provide us with an opportunity to compare notes and to learn more about the tools that are available - and whether we ought to have them - with a final futuristic session exploring how our profession might look in the not too distant future, and how we can prepare for that.

Jo also regards the weekend as a two-way process, in that it will provide her with an opportunity to learn more about how professional translators work in practice. She will therefore be joining us on the Friday evening and for the entire Saturday.

As usual, there will be sweatshop sessions on both days, in which we will work in groups on translations in both directions.

In addition, our own Fred Mostert will be giving a short talk on compiling a bilingual specialist dictionary, based on his experiences putting together his medical dictionary.

#### **Other activities**

Weather permitting, dinner on the Friday evening will be a barbecue in the Campanile Garden in the Cathedral precincts.

On Saturday afternoon straight after lunch there will be a guided tour of the Cathedral. Afterwards there will be free time, giving you an opportunity to look around Canterbury itself, before returning for the second session led by Jo Drugan at 4.30.

Dinner on Saturday evening will be in the Refectory, overlooking the garden.

On Sunday afternoon we will be visiting the “Canterbury Tales” attraction, which takes us from a 14th-century London inn to Canterbury. On our journey we will be entertained “by stories of chivalry, romance and even horror”.

### **Travel**

Canterbury has excellent road and rail links from both from the European mainland (Eurostar, Eurotunnel as well as the ferries) and from the rest of the UK.

Jan and Julian will be on hand in the Common Room from about 5.00 pm on Friday afternoon.

If you need more detailed information on getting to Canterbury, please get in touch with Jan Arriens on T +44 1763 208653, [jarriens@globalnet.co.uk](mailto:jarriens@globalnet.co.uk), or Julian Ross on T +44 1228 409655, [jamross@globalnet.co.uk](mailto:jamross@globalnet.co.uk).

### **Registration and cost**

The cost of the weekend will be

- Delegates: **£330.25 / EUR 495** single occupancy  
**£282.25 / EUR 425** sharing a twin room
- Accompanying partner:  
There are two options for accompanying partners:  
**Option A:** **£231.25 / EUR 347**  
*(includes bed & breakfast accommodation (sharing) plus evening meals and Cathedral and “Canterbury Tales” tours)*  
**Option B:** **£257.25 / EUR 386**  
*(as Option A plus all meals (including lunch) teas, coffees, etc. on both days).*

If you would like accompanying partner rates excluding the guided tours, please let us know.

- Day rates available on request.

The rate for delegates includes all workshop activities and materials, accommodation and all meals, as well as the Cathedral and “Canterbury Tales” tours. The only things that are not covered - apart from personal expenditure, of course - will be drinks on the Friday evening.

To register, please complete the enclosed Booking Form and return it by e-mail or post **as soon as possible**. Please send your Form to:

Julian Ross  
12 Chiswick Street  
Carlisle  
CA1 1HQ  
UK  
[jamross@globalnet.co.uk](mailto:jamross@globalnet.co.uk)

Once you have registered, you will be sent a confirmation letter. If you require an invoice, please let us know, stating the name of the person or organisation to whom the invoice should be addressed and the preferred currency.

Payment may be made either by cheque drawn on a UK bank account made out to "ITI Dutch Network" (cheques to be sent to the above address) or by transfer to either of the following accounts:

ITI Dutch Network  
Account no. 34321845  
NatWest Bank  
Windsor and Eton Branch  
Sort code 60-24-12  
BIC: NWBK GB 2L  
IBAN GB98 NWBK 6024 1234 3218 45

ITI Dutch Network  
Rekeningnr. 9266893  
Girobank  
BIC/SWIFT code: PSTBNL21  
IBAN: NL61 PSTB0009 2668 93

**Important!**

Please bear in mind that **the number of places is limited**. Registration will therefore be on a first-come, first-served basis. If you would like to attend, please return your completed Booking Form to Julian **as soon as possible**.

If you have any queries or require any more information, feel free to contact Jan Arriens or Julian Ross at [jarriens@globalnet.co.uk](mailto:jarriens@globalnet.co.uk) or [jamross@globalnet.co.uk](mailto:jamross@globalnet.co.uk).

We look forward to seeing you there!

With kind regards,

Julian Ross  
Jan Arriens